

PROTOCOL TO AMEND THE PROTOCOL TO PROVIDE SPECIAL CONSIDERATION FOR RICE AND SUGAR \*(ข้อมูลอย่างไม่เป็นทางการ)

พันธกรณี (ระบุข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้กฎหมาย	แก้กฎหมาย	รายละเอียด (ระบุมาตราและสาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
<p><b>ARTICLE 1</b></p> <p>1. Article 1 (1) of the Protocol shall be amended by substituting "the CEPT Agreement and its related Protocols" with "the ATIGA".</p> <p>2. Article 1 (2) of the Protocol shall be amended by substituting "Article 6 (Emergency Measures) of the CEPT Agreement" with "paragraphs 3 and 4 of this Article," substituting "Article VII (2) of the S/HS Products Protocol" with "as well as paragraphs 5, 6, 7 and 8 of this Article"; and deleting "and the TEL Protocol".</p> <p>3. Article 1 of the Protocol shall be further amended by inserting new Articles 1 (3), 1 (4), 1 (5), 1 (6), 1 (7) and 1 (8) after Article 1 (2) as follows:</p> <p>"3. If, as a result of the implementation of the ATIGA, import of rice and sugar products eligible under the ATIGA is increasing in such a manner as to cause or threaten to cause serious injury to sectors producing like or directly</p>	✓		<p>๑. แก้ไขข้อ ๑ วรรค ๑ ของพิธีสารว่าด้วยการพิจารณาเป็นพิเศษสำหรับสินค้าข้าวและน้ำตาล พ.ศ. ๒๕๕๐ โดยให้แทนที่ถ้อยคำว่า “ความตกลงว่าด้วยการใช้อัตราภาษีศุลกากรพิเศษที่เท่ากัน (the CEPT) และพิธีสารอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง” ด้วยถ้อยคำว่า “ความตกลงการค้าสินค้าของอาเซียน (the ATIGA)”</p> <p>๒. แก้ไขข้อ ๑ วรรค ๒ ของพิธีสารฯ โดยให้แทนที่ถ้อยคำว่า “ข้อ ๖ ของความตกลงว่าด้วยการใช้อัตราภาษีศุลกากรพิเศษที่เท่ากัน” ด้วยถ้อยคำว่า “วรรค ๓ และ ๔ ของข้อนี้” และให้แทนที่ถ้อยคำว่า “ข้อ ๗ วรรค ๒ ของพิธีสารสินค้าอ่อนไหวและอ่อนไหวสูง” ด้วยถ้อยคำว่า “ตลอดจน วรรค ๕ - ๘ ของข้อนี้” และให้ตัดคำว่า “พิธีสารทีอีแอล” ออก</p> <p>๓. ให้แทรกวรรค ๓ - ๘ ต่อจากวรรค ๒ ของข้อ ๑ ดังนี้</p> <p>“ข้อ ๑ วรรค ๓ ถ้าผลของการดำเนินการตามความตกลงการค้าสินค้าของอาเซียน ทำให้ความสามารถในการนำเข้าผลิตภัณฑ์ข้าวและน้ำตาลภายใต้ความตกลงการค้าสินค้าของอาเซียนเพิ่มขึ้น</p>	<p>๑. เนื่องจากอาเซียนได้จัดทำความตกลงการค้าสินค้าของอาเซียน (ATIGA) ซึ่งมีผลใช้บังคับตั้งแต่วันที่ ๑๗ พฤษภาคม พ.ศ. ๒๕๕๓ ทำให้ความตกลงเศรษฐกิจด้านอื่นของอาเซียนถูกแทนที่ด้วยความตกลงดังกล่าว ซึ่งรวมถึงความตกลงว่าด้วยการใช้อัตราภาษีศุลกากรพิเศษที่เท่ากัน (CEPT) และพิธีสารอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้องด้วย และเนื่องจากเนื้อหาของพิธีสารฯ พ.ศ. ๒๕๕๐ มีการอ้างถึงความตกลงว่าด้วยการใช้อัตราภาษีศุลกากรพิเศษที่เท่ากัน พิธีสารฯ พ.ศ. ๒๕๕๓ ข้อนี้จึงเป็นการแก้ไขเนื้อหาของ</p>

<p>competitive products in the importing Member States, the importing Member States may, to the extent and for such time as may be necessary to prevent or to remedy such injury, suspend preferences provisionally and without discrimination, subject to immediate notice of such action being given to the AFTA Council, and such action may be the subject of consultations with the other Member States. Such suspension of preferences shall be consistent with the GATT.</p> <p>4. Without prejudice to existing international obligations, a Member State, which finds it necessary to create or intensify quantitative restrictions or other measures limiting imports of rice and sugar products with a view to forestalling the threat of or stopping a serious decline of its monetary reserves, shall endeavour to do so in a manner, which safeguards the value of the concessions agreed upon.</p> <p>5. Flexibility shall be accorded to rice and sugar products. The provisions on flexibility appear in paragraphs 6, 7 and 8 of this Article.</p> <p>6. An ASEAN Member State may raise the ASEAN applicable tariffs on rice and sugar</p>		<p>ในลักษณะที่จะก่อให้เกิดความเสียหายหรือทำให้หวาดกลัวอย่างร้ายแรงว่าจะทำให้เกิดความเสียหายต่อภาคส่วนการผลิตผลิตภัณฑ์ที่คล้ายคลึงกัน หรือผลิตภัณฑ์ที่มีลักษณะแข่งขันกันโดยตรงในประเทศสมาชิกผู้นำเข้า ประเทศสมาชิกผู้นำเข้าอาจกำหนดขอบเขตและระยะเวลาที่จำเป็นเพื่อป้องกันหรือเยียวยาความเสียหายดังกล่าว ทั้งนี้ โดยการระงับสิทธิพิเศษเป็นการชั่วคราวและปราศจากการเลือกปฏิบัติภายใต้บังคับแห่งการแจ้งให้ทราบล่วงหน้าเกี่ยวกับการกระทำดังกล่าวต่อคณะมนตรีเขตการค้าเสรีอาเซียน (the AFTA Council) และอาจปรึกษารื้อกับประเทศสมาชิกอาเซียนประเทศอื่น ๆ เกี่ยวกับการกระทำดังกล่าวได้ ทั้งนี้ การระงับสิทธิพิเศษชั่วคราวดังกล่าวจะต้องสอดคล้องกับความตกลงทั่วไปว่าด้วยภาษีศุลกากรและการค้า (GATT)</p> <p>ข้อ ๑ วรรค ๔ ประเทศสมาชิกฯ ซึ่งมีความจำเป็นที่จะสร้างหรือขยายขอบเขตข้อจำกัดเชิงปริมาณหรือมาตรการอื่น ๆ ที่จำกัดการนำเข้าผลิตภัณฑ์ข้าวและน้ำตาล เพื่อป้องกันความเสียหายหรือหยุดยั้งภาวะเงินทุนสำรองลดถอยลงอย่างร้ายแรงในลักษณะที่จะช่วยป้องกันมูลค่าของสัปดาห์ที่ได้ตกลงกันไว้ ทั้งนี้ โดยไม่กระทบกระเทือนต่อพันธกรณีระหว่างประเทศ</p> <p>ข้อ ๑ วรรค ๕ ความยืดหยุ่นจะต้องเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์ข้าวและน้ำตาล ซึ่งบทบัญญัติว่าด้วยความ</p>	<p>พิธีสารฯ พ.ศ. ๒๕๕๐ ให้สอดคล้องกับบริบทปัจจุบัน</p> <p>๒. สาระสำคัญของพิธีสารนี้ คือ</p> <p>ก. แกไขการอ้างถึง “ความตกลงว่าด้วยการใช้อัตราภาษีศุลกากรพิเศษที่เท่ากัน (the CEPT) และพิธีสารที่เกี่ยวข้อง” เป็นอ้างถึง “ความตกลงการค้าสินค้าของอาเซียน (the ATIGA)” แทน เพื่อให้พิธีสารว่าด้วยการพิจารณาเป็นพิเศษสำหรับสินค้าข้าวและน้ำตาลเป็นส่วนสำคัญส่วนหนึ่งของความตกลงการค้าสินค้าของอาเซียนแทน</p> <p>ข. ยกข้อบทจากความตกลงว่าด้วยการใช้อัตราภาษีศุลกากรพิเศษที่เท่ากัน และพิธีสารที่เกี่ยวข้องที่ถูกอ้างถึงในพิธีสารฯ พ.ศ. ๒๕๕๐ มาไว้ในพิธีสารเพื่อแก้ไขพิธีสารว่าด้วยการพิจารณาเป็นพิเศษสำหรับ</p>
---	--	---	---

<p>products to the MFN levels when imports from ASEAN sources of rice and sugar products subject to the concession of rice and sugar products under the Schedule E of Article 19 (2) of the ATIGA reach a trigger level. In effect, the ASEAN concession shall be suspended when an import surge threatens domestic producers of rice and sugar products.</p> <p>7. The trigger level for rice and sugar products will be based on the following formula:</p> $V = A3 (1 + ASG) (1 + DG)$ <p>where:</p> <p>V = trigger volume;</p> <p>A3 = average level of imports from ASEAN in the 3 years immediately preceding the last year, expressed in metric tons;</p> <p>ASG = growth rate of the share of</p>			<p>ยึดหยุ่นนั้น ปรากฏอยู่ในวรรค ๖ - ๘ ของข้อนี้</p> <p>ข้อ ๑ วรรค ๖ ในกรณีที่มีการนำเข้าผลิตภัณฑ์ข้าวและน้ำตาลมีแหล่งที่มาจากอาเซียน โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อสัมปทานผลิตภัณฑ์ข้าวและน้ำตาล ตามตาราง อี ของ ข้อ ๑๙ วรรค ๒ แห่งความตกลงการค้าสินค้าของอาเซียนไปถึงระดับที่กำหนดไว้ หรือที่เรียกว่า “ระดับทริกเกอร์”<sup>๑)</sup> ประเทศสมาชิกฯ อาจเพิ่มพิกัดศุลกากรอาเซียนที่เหมาะสมเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์ข้าวและน้ำตาลให้ถึงระดับของหลักปฏิบัติเยี่ยงชาติที่ได้ออนุเคราะห์ยิ่ง (MFN<sup>๒)</sup>) ทั้งนี้ สัมปทานอาเซียนจะต้องระงับลงชั่วคราว เมื่อการเพิ่มขึ้นของปริมาณนำเข้าส่งผลกระทบต่อผู้ผลิตผลิตภัณฑ์ข้าวและน้ำตาลภายในประเทศ</p> <p>ข้อ ๑ วรรค ๗ เป็นบทกำหนดสูตรพื้นฐานของการคำนวณระดับทริกเกอร์สำหรับผลิตภัณฑ์ข้าวและน้ำตาล</p> <p>ข้อ ๑ วรรค ๘ เนื้อหาสาระสำคัญอื่น ๆ ของ</p>	<p>สินค้าข้าวและน้ำตาล<sup>๓)</sup></p> <p>๓. ประเทศไทยเข้าเป็นสมาชิก GATT เมื่อ พ.ศ. ๒๕๒๕</p> <p>๔. ประเทศไทยเข้าเป็นสมาชิก WTO เมื่อวันที่ ๒๘ ธันวาคม พ.ศ. ๒๕๓๘<sup>๔)</sup></p>
---	--	--	---	--

<sup>๑)</sup> WTO อนุญาตให้ประเทศสมาชิก WTO สามารถขึ้นภาษีสินค้าเกษตรให้สูงกว่าระดับที่ผูกพันไว้ เมื่อปริมาณการนำเข้าของสินค้านั้นสูงกว่าปริมาณที่กำหนดไว้ (trigger level)

<sup>๒)</sup> เน้นหลักการในความตกลงทางการค้าระหว่างประเทศที่กำหนดให้ประเทศภาคีความตกลงต้องให้สิทธิพิเศษทางการค้าแก่ประเทศอื่น ๆ ที่เป็นภาคีความตกลงนั้นอย่างเท่าเทียมกัน โดยไม่มีการเลือกปฏิบัติ

<sup>๓)</sup> กระทรวงพาณิชย์

<sup>๔)</sup> กรมเจรจาการค้าระหว่างประเทศ กระทรวงพาณิชย์

<p>imports from ASEAN to total imports, a number agreed upon in ASEAN is 10% per year; and</p> <p>DG = growth rate of domestic consumption, a number agreed upon in ASEAN is 2% per year.</p> <p>8. The other elements of the special safeguards such as its duration and notification should be consistent with the WTO and that the safeguard action would be to raise the ASEAN applicable tariffs to the MFN level upon the suspension of the concession for rice and sugar products.”</p>			<p>การป้องกันพิเศษ (special safeguards) เช่น ช่วงระยะเวลาและการบอกกล่าว จะต้องสอดคล้องกับ องค์การการค้าโลก (WTO) และการกระทำเพื่อป้องกัน นั้นจะต้องเพิ่มพิกัดศุลกากรอาเซียนที่เหมาะสมถึงระดับ ของหลักปฏิบัติเยี่ยงชาติที่ได้รับอนุเคราะห์ยิ่ง ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับการระงับสัมปทานชั่วคราวสำหรับผลิตภัณฑ์ ข้าวและน้ำตาล”</p> <p><b>พระราชบัญญัติการส่งออกไปนอกและการ นำเข้ามาในราชอาณาจักรซึ่งสินค้า พ.ศ. ๒๕๒๒</b> มาตรา ๕ และมาตรา ๒๕<sup>๓</sup></p> <p><b>พระราชบัญญัติศุลกากร พ.ศ. ๒๕๖๐</b> มาตรา ๖<sup>๔</sup></p> <p><b>พระราชกำหนดพิกัดอัตราศุลกากร พ.ศ. ๒๕๓๐</b> และแก้ไขเพิ่มเติมโดยพระราชบัญญัติแก้ไข เพิ่มเติมพระราชกำหนดพิกัดอัตราศุลกากร พ.ศ. ๒๕๓๐ (ฉบับที่ ๘) พ.ศ. ๒๕๕๗ มาตรา ๔<sup>๕</sup></p>	
--	--	--	---	--

<sup>๓</sup> กำหนดให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงพาณิชย์มีอำนาจกำหนดประเภทและชนิดของสินค้าที่จะต้องเสียค่าธรรมเนียมพิเศษในการส่งออกหรือการนำเข้า และกำหนดมาตรการอื่นใด รวมทั้ง ให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงพาณิชย์และรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลังมีอำนาจในการแต่งตั้งพนักงานเจ้าหน้าที่ ออกกฎกระทรวง กำหนดกิจการอื่นและออกประกาศเพื่อประโยชน์และเพื่อปฏิบัติการตามพระราชบัญญัตินี้ได้

<sup>๔</sup> เกี่ยวกับกรณีพิกัดอัตราพิเศษ ให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลังมีอำนาจออกกฎกระทรวงให้ผู้นำของเข้าหรือผู้ส่งของออกได้รับยกเว้นไม่ต้องปฏิบัติตามพระราชบัญญัตินี้ โดยจะกำหนดเงื่อนไขไว้ด้วยก็ได้

<sup>๕</sup> กำหนดให้ของที่นำเข้าหรือส่งออกให้เรียกเก็บและเสียอากรตามที่กำหนดไว้ในพิกัดอัตราศุลกากรท้ายพระราชกำหนดนี้ หรือตามที่รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลังประกาศ กำหนด

			<p>พระราชกำหนดพิกัดอัตราศุลกากร (ฉบับที่ ๖) พ.ศ. ๒๕๕๙ มาตรา ๓ และบัญชีท้ายพระราชกำหนดดังกล่าว ภาค ๒ (พิกัดอัตราอากรขาเข้า) หมวดที่ ๒ (ผลิตภัณฑ์จากพืช) ประกอบกับประกาศกระทรวงพาณิชย์ เรื่อง การแก้ไขพิกัดอัตราศุลกากรของสินค้าที่มีมาตรการนำเข้าตามประกาศกระทรวงพาณิชย์ให้ เป็นไปตามพระราชกำหนดพิกัดศุลกากร (ฉบับที่ ๕) พ.ศ. ๒๕๕๕ พ.ศ. ๒๕๕๖</p> <p>ประกาศกระทรวงพาณิชย์ เรื่อง การนำเข้าข้าวเข้ามาในราชอาณาจักรตามความตกลงเขตการค้าเสรี อาเซียน พ.ศ. ๒๕๕๓ ข้อ ๓ และข้อ ๔ ซึ่งเป็นข้อกำหนดเกี่ยวกับการนำเข้าข้าวที่จะได้รับสิทธิพิเศษทางด้านศุลกากร</p> <p>ซึ่งกรณีดังกล่าวไม่ต้องแก้ไขกฎหมาย เนื่องจากประเทศไทยเป็นประเทศสมาชิกของทั้ง WTO และ GATT และกรณีสามารถดำเนินการในทางบริหารได้ และเนื่องจากสาระสำคัญและวัตถุประสงค์ของพิธีสาร ฯ พ.ศ. ๒๕๕๐ ยังคงเดิม ซึ่งกรมสนธิสัญญาและกฎหมาย มีความเห็นว่าการแก้ไขดังกล่าวนี้ เป็นการแก้ไขเชิงนโยบาย เท่านั้นกรณีจึงไม่มีพันธกรณีให้ประเทศไทย ต้องปฏิบัติเพิ่มเติม</p>	
<p>ARTICLE 2</p> <p>1. Article 2 (3) of the Protocol shall be amended by substituting "the Coordinating</p>	✓		<p>๑. แก้ไขข้อ ๒ วรรค ๓ ของพิธีสารฯ โดยให้แทนที่ถ้อยคำว่า “คณะกรรมการประสานงานการดำเนินการภายใต้ความตกลงว่าด้วยการใช้อัตราภาษี</p>	

<p>Committee on the Implementation of the CEPT Scheme for AFTA (hereinafter referred to as the "CCCA")" with "the Coordinating Committee on the Implementation of the ATIGA (hereinafter referred to as the "CCA")."</p> <p>2. Articles 3 (1) and 3 (2) of the Protocol shall be amended by substituting "CCCA" with "CCA".</p> <p>3. Article 4 (2) of the Protocol shall be amended by substituting "the CEPT Agreement and its related Protocols" with "the ATIGA"</p> <p>4. Article 10 of the Protocol shall be renumbered as Article 8.</p>			<p>ศุลกากรพิเศษที่เท่ากัน สำหรับเขตการค้าเสรีอาเซียน (ต่อไป นี้ เรียกว่า “CCCA”)” ด้วยถ้อยคำ ว่า “คณะกรรมการประสานงานการดำเนินการภายใต้ความตกลงการค้าสินค้าของอาเซียน (ต่อไป นี้ เรียกว่า “CCA”)”</p> <p>๒. แก้ไขข้อ ๓ วรรค ๑ และ ๒ ของพิธีสารฯ โดยให้แทนที่คำว่า “CCCA” ด้วยคำว่า “CCA”</p> <p>๓. แก้ไขข้อ ๔ วรรค ๒ ของพิธีสารฯ โดยให้แทนที่ถ้อยคำ ว่า “ความตกลงว่าด้วยการใช้อัตราภาษีศุลกากรพิเศษที่เท่ากัน และพิธีสารอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง” ด้วยถ้อยคำ ว่า “ความตกลงการค้าสินค้าของอาเซียน”</p> <p>๔. แก้ไขหมายเลขข้อของพิธีสารฯ จากข้อ ๑๐ เป็นข้อ ๘</p> <p>ซึ่งกรณีดังกล่าวไม่ต้องแก้ไขกฎหมาย เนื่องจาก การแก้ไขตามข้อนี้เป็นเพียงการแก้ไขเนื้อหาให้สอดคล้องกับข้อ ๑ ของพิธีสารนี้ และแก้ไขลำดับเลขข้อของพิธีสารฯ พ.ศ. ๒๕๕๐ ให้ถูกต้องเท่านั้น กรณีจึงไม่มีพันธกรณีให้ประเทศไทยต้องปฏิบัติเพิ่มเติม</p>	
<p><b>ARTICLE 3</b></p> <p>1. This Protocol to Amend the Protocol to Provide Special Consideration for Rice and Sugar shall enter into force upon signature.</p> <p>2. This Protocol to Amend the Protocol to</p>	✓		<p>พิธีสารเพื่อแก้ไขพิธีสารว่าด้วยการพิจารณาเป็นพิเศษสำหรับสินค้าข้าวและน้ำตาลฉบับนี้ จะมีผลใช้บังคับตั้งแต่วันที่ได้มีการลงนาม และให้เก็บรักษาพิธีสารฉบับนี้ไว้กับเลขาธิการอาเซียน ซึ่งจะเป็นผู้จัดทำสำเนาที่รับรองความถูกต้อง ส่งให้แก่ประเทศสมาชิก</p>	<p>ปัจจุบันพิธีสารฉบับนี้มีผลใช้บังคับแล้ว ตั้งแต่วันที่ ๒๘ ตุลาคม พ.ศ. ๒๕๕๓<sup>๘</sup></p>

<sup>๘</sup> <http://agreement.asean.org/agreement/detail/118.html>

<p>Provide Special Consideration for Rice and Sugar shall be deposited with the Secretary-General of ASEAN, who shall promptly furnish a certified copy thereof to each ASEAN Member State.</p>			<p>อาเซียนแต่ละประเทศโดยทันที ซึ่งกรณีดังกล่าวไม่ต้องแก้กฎหมาย เนื่องจากสามารถดำเนินการในทางบริหารได้ ทั้งนี้ ตามมติคณะรัฐมนตรีวันที่ ๑๖ สิงหาคม พ.ศ. ๒๕๕๓ เห็นชอบพิธีสารฯ และอนุมัติการลงนามในพิธีสารฯ โดยมอบหมายให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงพาณิชย์ หรือผู้ที่ได้รับมอบหมายอื่นเป็นผู้ลงนามในพิธีสารดังกล่าว</p>	
---	--	--	--	--